South American Workshop on Marine Biodiversity for the Census of Marine Life

Discurso de Inauguración

Casa del Arte, Pinacoteca, Universidad de Concepción
Concepción, Chile

29 octubre 2002

Jesse H. Ausubel
Program Director, Alfred P. Sloan Foundation
New York City

Provengo de una ciudad grande, latina, Nueva York; por ello, entonces, me dirijo a ustedes en español. Perdonen, sin embargo mis errores.

Quisiera dar gracias a la Universidad de Concepción, a sus autoridades, y al Profesor Victor Ariel Gallardo y sus colegas por el esfuerzo desplegado en organizar esta reunión y por ser nuestros, podría decir, gallardos anfitriones.

Gracias igualmente a todos los participantes y a todos sus compañeros. Han trabajado mucho para preparar documentos de una máxima gran erudición. Pienso que esta colección de trabajos será el mejor volumen sobre la biodiversidad marina de America del Sur.

La capacidad de creación in America Latina ha sido siempre muy grande. America Latina produce la mejor ficción del mundo. También se puede hacer la mejor ciencia.

La biodiversidad marina ofrece una ocasión perfecta.

Se dice en academia: "Los demonios nos contaron que hay un infierno para los pedantes, un interminable palacio más vacío que lleno, y sin ventanas. Así puede ser el océano.

Pero, también puede ser un palacio de inestimable belleza. Depende de los investigadores y sus técnicas e ingenio.

Para mí, la biodiversidad es un tipo de realismo mágico dentro de la ciencia.

Nosotros pudimos seguirla en las caminatas solitarias. Más bien, en el Censo de la Vida Marina, todos nuestros cuentos y breves ensayos podrían constituir un libro extraordinario, un atlas del pasado, del presente, del futuro, un atlas del tipo que imaginó Jorge Luis Borges.

Tengo confianza que en el año 2010 compilaremos y presentaremos un libro sobre la vida marina que impresionaría aun a Jorge Luis Borges. Un libro de los gusanos marinos a las ballenas azules.

Después de todo, la diferenciación de las criaturas es algo que proviene desde el origen, desde las profundidades. Merece la ciencia más elevada. Yo sé que los oceanógrafos aspiran penetrar las profundidades. Hoy ya escuchamos pensamientos inspirados. Mañana escucharemos más, y, espero, surjan algunos proyectos.

El trabajo no es fácil. Hay muchos dones divinos. Nosotros necesitamos del don de la perseverancia.

Por fortuna, el Censo de la Vida Marina conviene a la comunidad oceanográfica. Es un programa respecto de la circulación y la mezcla. Es un programa de acoplamiento.

Yo no quiero caer en la tumba como un fruto maduro. Prefiero aventurar.

Para mí, el Censo de la Vida Marina es al mismo tiempo un fin y medio. Como fin, producirá descubrimientos maravillosos, descubrimientos de nuevas especies y de nuevas relaciones, producirá un Atlas en el 2010, de lo que sabemos, lo que no sabemos, lo que quizás nunca sabremos sobre la vida marina.

Pero, el Censo es también un medio. Es un medio para crear un impulso, un impulso vitamina para la investigación marina, para darse prisa en la creación del sistema global de observación del océano, para crear la nueva generación de infraestructura informática para comprender y manejar el mar.

Finalmente concluyo diciendo que la meta del Censo de la Vida Marina es hacer a todos ustedes ricos y famosos. Ricos, porque la excitación de lo que haremos traerá el apoyo financiero abundante, apoyo a las universidades, los museos, los laboratorios, y los departamentos gubernamentales que estudian la vida marina. Famosos, porque la gloria se adhiere a los descubrimientos científicos y al manejo superior y la conservación de la vida marina.

Gracias.